

## Brann ved fylling av container (IBC)!

Hvis du leste Beacon'et fra desember 2008, vil du se at bildene er de samme! Ja, det er samme ulykke. En brann startet i pakkeområdet ved fylling av en stålcontainer med etylacetat. For mer informasjon; se Beacon fra desember.

I forrige utgave diskuterte vi viktigheten av god jording av alt ledende utstyr for å forhindre gnister pga. statisk elektrisitet, som kan antenne en brennbar atmosfære. I disse skrivenene har vi ofte lagt vekt på at vi kan lære mer enn en ting av alle ulykker, og vi bruker samme ulykke for å påpeke flere ting..

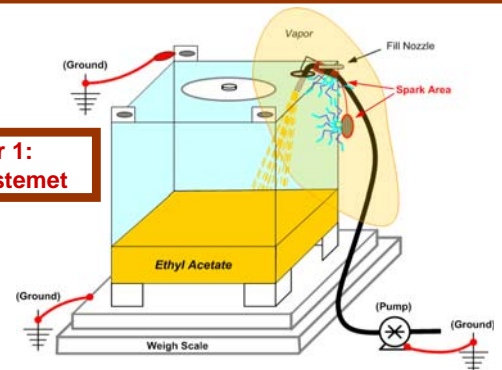
Legg merke til , som vist i figur nr.1, at containeren ble fylt ved bruk av en kort dyse, og at brennbar etylacetat traff containeren som en strøm gjennom luft og dannet uten tivil små dråper og aerosoler. *Statisk elektrisitet kan skapes ved at en væske faller fritt gjennom luft*, og kan resultere i gnister som kan forårsake antennelse av en brennbar atmosfære.

Anbefalt metode (av "the National Fire Protection Association" – NFPA 77) for fylling av mobile metall tanker (containere) er fylling fra bunnen. Dette kan gjøres med et rør som går ned i bunnen (dip pipe). Bruk lav hastighet, 1 m/s eller mindre inntil røret væsknivået er ca. 150 millimeter opp på røret. Figur 2 viser anbefalt fyllemetode.

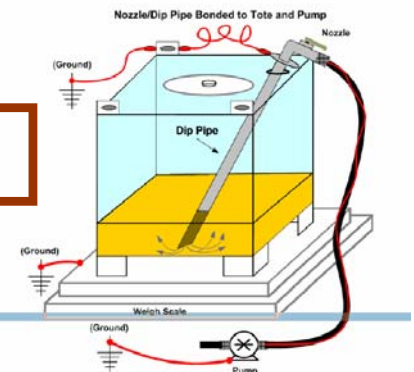
**Vi er fremdeles ikke ferdig med å diskutere denne ulykken! Mer kommer i Beacon for februar.**

January 2009

**Figur 1:  
Fyllesystemet**



**Figur 2:  
Anbefalt  
fyllesystem**



PSID Members Free Search for "Static Charge"

## Hva kan du gjøre?

- Bruk alltid riktig utstyr for fylling av containere/beholdere med brannfarlig vare. Noen ting å tenke på er:
  - Bruk "dip pipes" eller fylling fra bunnen
  - Bruk passende lav fyllehastighet når det er fare for væske i fritt fall
  - Sørg for jording av alt utstyr
  - Bruk dyser og slanger som er designet for av brennbart materiale.
- Når dere leser disse BEACON så let etter andre ting man kan lære av hendelsene. Vi har begrenset plass, og det er mer å lære fra disse ulykkene enn det vi kan beskrive på en enkelt side!

**Unngå væsker i fritt fall ved fylling av brennbare væsker!**

**On behalf of all of the readers of the Beacon in 29 languages, CCPS and the CCPS Process Safety Beacon Committee would like to thank all of our volunteer translators for their efforts on behalf of process safety throughout the world in 2008.**

All translators are volunteers, and the only compensation that they receive is the knowledge that their efforts are helping to improve process safety throughout the process industries. Because of their volunteer efforts, CCPS is able to distribute the Process Safety Beacon in 29 languages as of December 2008. If you know, or meet, any of our translators in the course of your work, please thank them personally for their work. If you are interested in translating the Beacon into a language which is not currently available, please contact us at [ccps\\_beacon@aiiche.org](mailto:ccps_beacon@aiiche.org) and we will provide you with information on the procedure for translation.

**Afrikaans:** Francois Holtzhausen, Sasol

**Korean:** Hwan Bae, SK Corporation

**Arabic:** Khalid Walid Haj Ahmed, Alfaisal University

**Malay:** Pillai Sreejith, Trident Consultants and Amiruddin Bin Abu Bakar, PETRONAS

**Brazilian Portuguese:** Antonio Lauzana, Petrobras / Repar

**Marathi:** Shirish Gulawani, Excel Industries Ltd., and Thermax Limited

**Chinese:** Li Yi, Kunming Cellulose Fibers Co., Ltd

**Persian (Farsi):** Mostafa Sadeghpour National Iranian Oil Refinery and Distribution Company(NIORDC)

**Danish:** Martin Anker Nielsen and Ole Raadam, Becht Engineering Co., Inc.

**Polish:** Fabian Cieslik, 3M, and Agnieszka Majchrzak, Płock, Poland

**Dutch:** Marc Brorens, BP Rotterdam Refinery

**Portuguese:** Nuno Pacheco, Repsol Polímeros and Helder Figueira, DuPont Safety Resources

**French:** Robert Gauvin, Pétromont

**Russian:** Sergey V. Belyaev, EHS Manager

**German:** Dieter Schloesser, Basell

**Spanish:** Julio Miranda, ACM Automation Inc.

**Gujarati:** Mayoor Vaghela, HELPS Safety Consultant

**Swedish:** David Aronsson, DSM Anti-Infectives

**Hebrew:** Yigal Riezel

**Tamil:** Varun Bharti, Cholamandalam MS Risk Services Ltd.

**Hindi:** Alok Agrwal, Chilworth Safety & Risk Management

**Thai:** Surak Sujaritputangoon, HMC Polymers Co., Ltd.

**Hungarian:** Maria Molnarne, BAM, Berlin

**Traditional Chinese:** S.G.Lin, Taiwan PolySilicon Corp.

**Indonesian:** IIPS (Alvin/Darmawan/Vidya/ Wahyu)

**Turkish:** Hasim Sakarya, Dow

**Italian:** Cesare Mazzini and Monia Casana, Uniqema

**Vietnamese:** Ha Van Truong, BP

**Japanese:** Takuya Kotani and colleagues, SCE-NET